

**A REPORT
ON
ISLAMIC CALLIGRAPHY EXHIBITION
OF
RAMPUR RAZA LIBRARY
MINISTRY OF CULTURE, GOVT OF INDIA
AS A PART OF
FESTIVAL OF INDIA
IN
BRUNEI DARUSSALAM**

***jointly hosted by the Ministry of
Culture, Youth and Sports of the
Government of Brunei Darussalam
and the High Commission of India
in Brunei Darussalam from 9th to
25th, November 2017.***

FROM NOVEMBER 9th TO 25th NOVEMBER, 2017

**SUBMITTED BY
SYED TARIQ AZHAR
(S.T.R./MUSEUM INCHARGE)**

Exhibition on Islamic Calligraphy

FROM THE DIRECTOR'S DESK

Greetings!

This issue specially features the **Exhibition of Islamic Calligraphy from Rampur Raza Library in Brunei Darussalam** as part of Festival of India jointly hosted by the Ministry of Culture, Youth and Sports of the Government of Brunei Darussalam and the High Commission of India in Brunei Darussalam from 9th to 25th, November 2017.

The report of Rampur Raza Library will continue to keep all Library Lovers updated regarding our activities in the Library and other places.

With best wishes

Prof. Syed Hasan Abbas

**Rampur Raza Library
Government of India
Ministry of Culture**

Exhibition of Islamic Calligraphy from Rampur Raza Library opens in Brunei Darussalam as part of Festival of India

An exhibition of photographs of valuable collection of Islamic Calligraphy from the Rampur Raza Library of Ministry of Culture, Government of India was inaugurated as the inaugural event of Festival of India in Brunei Darussalam yesterday. The exhibition was inaugurated by the Minister of Culture, Youth and Sports of the Government of Brunei Darussalam, His Excellency Yang Berhormat Pehin Datu Lailaraja Major General Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd Yussof. The exhibition consist of 36 photographs of calligraphy including of verses from the Holy Quran, and poetry in Persian and Arabic, selected from the over 3000 calligraphy pieces in the Rampur Raza Library collection. The Exhibition is being jointly hosted by the Ministry of Culture, Youth and Sports of the Government of Brunei Darussalam and the High Commission of India in Brunei Darussalam and will stay open to public till 25th November, 2017.

At the inaugural event, Smt. Nagma M Mallick, High Commissioner of India to Brunei Darussalam, described the Exhibition as a gesture of solidarity and friendship of the Government of India to the Government and the people of Brunei Darussalam on the occasion of the Golden Jubilee of His Majesty the Sultan. She described the calligraphy on display as another example of the syncretic culture that amalgamated the ancient Indian artistic traditions with Islamic culture over hundreds of years to produce a cultural flowering under the Mughal Empire. The Exhibition of Islamic and other Monuments of India held in Brunei in December

2016 had also showcased the architectural aspects of the same synergetic culture. The art of calligraphy is still a living tradition in India, where over 60 Departments of Arabic and Persian Studies flourish in Indian universities. Prof. Syed Hassan Abbas, Director of the Rampur Raza Library and Syed Tariq Azhar, Museum Incharge gave details of some of the treasures stored in the Library, including 17000 original manuscripts. He detailed the names and careers of some of the renowned calligraphers whose works form part of the Rampur collection. The High Commissioner gifted an example of calligraphy in marble to the Minister of Brunei.

Mrs. Nagma M Mallick, High Commissioner of India to Brunei Darussalam states “India comprises different religions like Hinduism, Islam, Sikhism, Christianity, Buddhism and many more but still, it binds in one nation. This is the fact of pride for every Indian. She appreciated Rampur Raza Library, “Raza Library is the treasure house of Indo-Islamic literature and art. It posses rare manuscripts, about 5000 miniature paintings of different painting schools, Islamic calligraphies and palm leaves manuscripts. The rarest manuscript among these is the 7th century Holy Quran attributed to Hazrat Ali (R.A.)”.

Prof. Syed Hasan Abbas, Director Rampur Raza Library, speaking on India’s history, culture and art and describing the role of Rampur Raza Library in preserving the historical and cultural heritage of India. He elaborately spoke about the history of Islamic Calligraphy and introduced the exhibited samples of Raza Library's calligraphies. He told that the exhibited calligraphies contain verses from the Holy Quran, Hadith, prayers and are written in different calligraphic hands such as Kufic, Naskh, Nastaliq, Shikasta, Suls etc. He also spoke about the calligraphers of the erstwhile Rampur State. He emphasised that "the Islamic Calligraphy is a traditional art and should be preserved for the coming generations".

EXHIBITION OF ISLAMIC CALLIGRAPHY FROM RAMPUR RAZA LIBRARY IN BRUNEI

The Exhibition was inaugurated by the Minister of Culture, Youth and Sports of the Government of Brunei Darussalam, His Excellency Yang Berhormat Pehin Datu Lailaraja Major General Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd Yussof. In the exhibition 36 photographs of calligraphy including of verses from the Holy Quran and poetry in Persian and Arabic selected from the over 3000 calligraphy pieces in the Rampur Raza Library collection was showcased.

At the inaugural event, Smt. Nagma M Mallick, High Commissioner of India to Brunei Darussalam, described the Exhibition as a gesture of solidarity and friendship of the Government of India to the Government and the people of Brunei Darussalam on the occasion of the Golden Jubilee of His Majesty the Sultan. She described the calligraphy on display as another example of the syncretic culture that amalgamated the ancient Indian artistic traditions with Islamic culture over hundreds of years to produce a cultural flowering under the Mughal Empire. The Exhibition of Islamic and other Monuments of India held in Brunei in December 2016 had also showcased the architectural aspects of the same syncretic culture. After providing some details of the practice of Islamic calligraphy in India, she informed the audience that the art of calligraphy was still a living tradition in India, where over 60 Departments of Arabic and Persian Studies flourished in Indian universities.

Prof. Syed Hasan Abbas, Director of the Rampur Raza Library, described some of the treasures stored in the Library, including 17000 original manuscripts. He detailed the names and careers of some of the renowned calligraphers whose works formed part of the Rampur collection. The High Commissioner gifted an example of calligraphy in marble to the Minister. (www.mea.gov.in)



Festival of India in Brunei Darussalam in the Year of the Golden Jubilee of His Majesty the Sultan

Inaugural event

Exhibition of Islamic Calligraphy

from Rampur Raza Library, India

9-25 November 2017

at Malay Technology Museum
Kota Batu, Bandar Seri Begawan

Timing: Sat-Thu: 9am-5pm
Fri: 9am-11.30am and 2.30pm-5pm

OPEN TO ALL



A folio from the Holy Quran in Kufic Script, 9th Century A.D.

Presented by
Ministry of Culture, Youth and Sports, Government of Brunei Darussalam
& High Commission of India in Brunei Darussalam



Festival of India in Brunei Darussalam in the Year of the Golden Jubilee of His Majesty the Sultan

Ministry of Culture, Youth and Sports, Government of Brunei Darussalam & High Commission of India in Brunei Darussalam

request the pleasure of your company at the inauguration of the

Exhibition of Islamic Calligraphy

from Rampur Raza Library, India

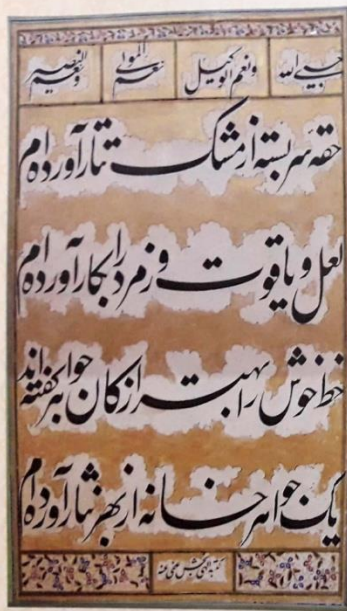
Gust of Honour - H.E. Pehin Datu Lailaraja Major General (Rtd)
Dato Paduka Seri Awang Haji Halbi bin Haji Mohd Yusof
Minister for Culture, Youth and Sports

on Thursday, 9 November 2017, at 10:00 am
at Malay Technology Museum, BSB

R.S.V.P: 2339947
Email: hicomindia.hdg@gmail.com



A folio from the Holy Quran in Kufic Script, 9th Century A.D.



Calligrapher : Ilahi Bakhsh
Period : C. 18th A.D.
Size : 31x44 cm
Description : Persian Rubai (4-line verse) relating to the importance of calligraphy
Translation : We have brought a narghile of perfume from Tatar.
We have used rubies and emeralds in this work.
It is said that calligraphy is better than a mine of gems.
So we have brought a house full of jewels for you.



Calligrapher : Muhammad Ahsan
Period : C. 18th A.D.
Size : 48 x 36 cm
Description : Beautiful Arabic couplet of "Naat-e-Paak"
Translation : The Prophet (PBUH) has good moral values and highest moral ethics.



Festival of India in Brunei Darussalam in the Year of the Golden Jubilee of His Majesty the Sultan

قامبرز كا
ليكراني اسلام

Exhibition of Islamic Calligraphy

from Rampur Raza Library, India

9-25 November 2017
at Malay Technology Museum
Bandar Seri Begawan

CATALOGUE OF EXHIBITS

Presented by
Ministry of Culture, Youth and Sports,
Government of Brunei Darussalam
& High Commission of India in Brunei Darussalam

Exhibition of Islamic Calligraphy from India

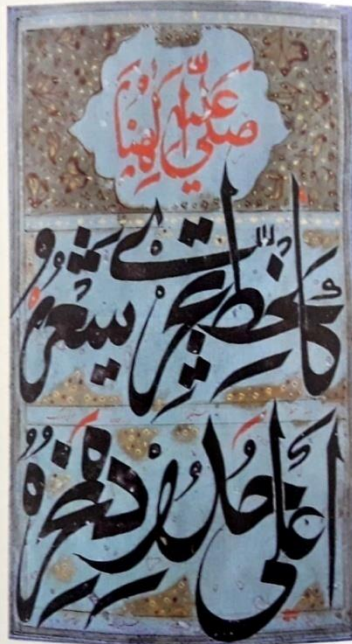
The High Commission of India and the Ministry of Culture, Youth and Sports of the Government of Brunei Darussalam are joint hosts of the Exhibition of Islamic Calligraphy, the inaugural event of the Festival of India in Brunei Darussalam in the year of the Golden Jubilee of His Majesty the Sultan. The Government of India recognises the significance of the Golden Jubilee in the history of Brunei and desires to acknowledge the personal contribution of His Majesty in strengthening the bilateral relationship between the two countries with this Festival. The Festival of India will be celebrated with varied events till March 2018.

Islamic or Arabic calligraphy is the artistic practice of highly-stylised writing based on the Arabic language usually of words or verses from the Holy Quran, or of the Names of God. It has flourished in lands with a shared Islamic heritage. The letters are executed with one stroke of the pen, a broad-tipped traditional one called qalam. It is probably the most respected Islamic art linking language, religion and artistic endeavour. The essence of this art form is the balance struck by calligraphers between transmitting a text and glorifying His Word with artistry and beauty.

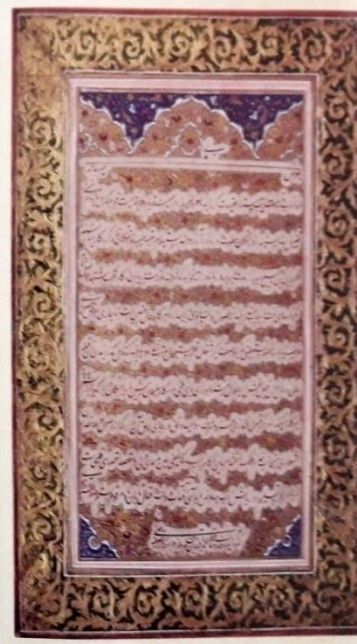
India has an ancient tradition of artistic embellishment and carving in stone, and a highly-developed aesthetic sense that showed in its music, dance, textiles and other arts of the ancient period. With the arrival of the Islamic tradition in the Indian sub-continent, the two traditions began a slow process of integration that produced, by the 17th and 18th centuries, the incandescent artistic, musical and cultural blossoming of the Mughal period. Islamic calligraphy was one of the arts which too blossomed in this efflorescence. Muslim artists had always glorified the Word of God, but in the Indian courts, calligraphy reached new heights of beauty and virtuosity.

Quranic calligraphy was inscribed into the marble and sandstone of the mosques, mausoleums and palaces of the imperial cities. It was also painted on paper and leather and embroidered in velvet to decorate the homes of the nobles and kings. These were overlaid with gold paint; the calligrapher also made use of other more exotic materials like crushed rubies and emeralds or beetle-wings, to heighten the effect he was seeking. Some calligraphers signed their creations, while most did not, since the artwork was usually meant to glorify the Almighty. Texts other than the Quran also began to be the subjects of calligraphy – poetry, usually in Persian and sometimes in Arabic, Hadith or sayings and practices of the Prophet (PBUH), or sometimes just applications for jobs – doubtless to impress the selector!

The 36 photographs of rare pieces of calligraphy on display have been carefully curated from the large and extraordinary collection of the Rampur Raza Library, India. This Library is one of the well-known traditional libraries of South Asia. It was founded in 1774 by Nawab Fatehullah Khan. The Nawabs of Rampur, the rulers of this former princely State of India, were connoisseurs of the arts and patrons of the ulama, poets, painters, calligraphers and musicians. The Library possesses nearly 3000 rare specimens of Islamic calligraphy, including by celebrated master calligraphers of Central Asia, Persia and India such as Mir Ali, Muhammad Husain Kashmiri, Zarrin Raqam, Sultan Ali Mahabadi, Asghar Abdul Rasheed Delami, Dara Shikoh, Mir Imad Al-Husaini Abdullah Mushkin Qalam, Gulzar Raqam, Muhammad Akram, Muhammad Habib, Muhammad Masum, Mumin Al-Sajini, Muhammad Rafi, Muhammad Hashim, Muhammad Amin Samarqandi. Details of some of the exhibits with translations of the text follow.



Period : 18th century A.D.
Size : 39 x 25.7 cm
Description : An Arabic couplet about the beauty of Prophet Muhammad (PBUH)



Calligrapher : Hadis Muhammad Baqar Zarrin Qalam
Period : 1298A.H/1881 A.D.
Description : An application for financial assistance & personal meeting with Nawab Kalb-e-Ali Khan. Decorated with golden floral work.

Exhibition of Islamic Calligraphy

organised by the High Commission of India in Brunei Darussalam in collaboration with Ministry of Culture, Youth and Sports, Government of Brunei Darussalam

9 NOVEMBER 2017

PROGRAMME

10.00 a.m.

Arrival of Guests

10.30 a.m.

Arrival of Guest of Honour

The Honourable
Pehin Datu Lailaraja Major General (Rtd.) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Md Yusoff, Minister of Culture, Youth and Sports

Opening Remarks by

Her Excellency Mrs. Nagma M. Mallick,
High Commissioner of India to Brunei Darussalam

*

Remarks by Prof Syed Hassan Abbas, Director,
Rampur Raza Library, India

*

Presentation of a gift of Calligraphy by Her Excellency Mrs Nagma M Mallick, High Commissioner of India to Brunei Darussalam to the Honourable Pehin Datu Lailaraja Major General (Rtd.) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Md Yusoff, Minister of Culture, Youth and Sports.

*

Ribbon Cutting &
Official Launch of the Exhibition
By Guest of Honour

*

Viewing the Exhibition

*

Refreshments

*

End of Programme



Nagma M. Mallick,
High Commissioner of India to Brunei Darussalam
requests the pleasure of the company of

Mr Syed Tariq Azhar

at a Dinner
on Monday, 6th November 2017 at 1930 hrs
at India House, Jalan Kota Batu, Bandar Seri Begawan

Dress: Smart Casual

Picture 2

Picture 3- Sultan Hassanal Bolkiah, Sultan of Brunei Darussalam

Page 3

GLIMPSES OF THE EXHIBITION

Over one hundred distinguished guests attended the inaugural event including senior dignitaries of the Government of Brunei Darussalam, Director of the Islamic Da'wah Centre, Ambassadors and High Commissioners, Vice Chancellors of universities and Directors of Institutions of Brunei, scholars, researchers and the eminent personalities of Brunei graced the programme.





















Director, Rampur Raza Library, Prof. Syed Hasan Abbas presenting the memento and books published by Rampur Raza Library to Mrs. Nagma M. Mallick, High Commissioner of India to Brunei Darussalam on November 6th, 2017 at Brunei.



Dr. Haji Norafan bin Haji Zainal, Rector, Sultan Sharif Ali Islamic University, Brunei Darussalam presenting the memento of University to Prof. Syed Hasan Abbas, Director, Rampur Raza Library.



Prof. Syed Hasan Abbas, Director, Rampur Raza Library presenting the memento of Rampur Raza Library to Dr. Haji Norafan bin Haji Zainal, Rector, Sultan Sharif Ali Islamic University, Brunei Darussalam.

Islamic calligraphy or **Arabic calligraphy**, is the artistic practice of handwriting and calligraphy, based upon the Arabic language and alphabet in the lands sharing a common Islamic cultural heritage. Islamic Calligraphy is a visual art related to writing. It is the design and execution of lettering with a broad tip Qalam (instrument or brush) in one stroke. It has become the most venerated form of Islamic art as it provides a link between language and religion.

The development of sophisticated calligraphy as an art form is a unique and striking feature to Islamic culture. The Islamic calligraphy has been used to a much greater extent and in astonishingly varied and imaginative ways, which have taken the written word far beyond pen and paper into all art forms and materials. For these reasons, calligraphy may be counted as a uniquely original feature of Islamic art. The genius of Islamic calligraphy lies not only in the endless creativity and versatility, but also in the balance struck by calligraphers between transmitting a text and expressing its meaning through a formal aesthetic code.

The Rampur Raza Library is one of the important libraries of South Asia. Besides works relating to different religions, traditions, it is a treasure house of Indo-Islamic learning and arts. This library was founded by Nawab Faizullah Khan in 1774. The

Nawabs of Rampur were great connoisseurs of learning and the learned ulema, poets, painters, calligraphers and musicians.

The Rampur Raza Library possess nearly three thousand rare specimens of Islamic Calligraphy. The Rampur Raza Library is among the most important libraries of the world. It is singularly unparalleled repository of the specimens of Islamic calligraphy of the celebrated master calligraphers of Central Asia, Persia and India such as Mir Ali, Muhammad Husain Kashmiri, Zarrin Raqam, Sultan Ali Mashadi, Aaq Abdul Rasheed Delami, Dara Shikoh, Mir Imad Al-Husaini Abdullah Mushkin Qalam, Gulzar Raqam, Muhammad Akram, Muhammad Habib, Muhammad Masum, Mumin Al-saini, Muhammad Rafi, Muhammad Hashim, Muhammad Amin Samarqandi. The High Commission of India, Mauritius is organizing Festival of India in Mauritius. The festival will cover several cultural events and will showcase Indian culture and Art in Mauritius.

One important segment of the Festival of India, 2015 is the Exhibition of breath taking photographs of Islamic Calligraphy from Rampur Raza Library. As part of Festival of India in Mauritius, the Islamic Cultural Centre in association with The High Commission of India organized Islamic Calligraphy Exhibition of Rampur Raza Library on November 18th, 2015. The exhibition was housed in Islamic Cultural Centre, La Paix Street, Port Louis, Mauritius.

50 specimens of Islamic Calligraphies of Rampur Raza Library are exhibited in the Festival of India in Mauritius 2015. This exhibition kept on from November 18th to 25th. With this exhibition, Rampur Raza Library was presented in front of scholars and researchers and also the general public of Mauritius.

In this exhibition, the exhibited calligraphies are- A folio from 7th century Quran in Kufic script attributed to Hazrat Ali (R.A.), A folio from 8th century Quran in Kufic script attributed to Imam Jafar Sadiq, 16th century Quran decorated with gold on the orders of Mughal Emperor Akbar, 12th/18th century manuscript folio written within gold floral jidwal, A folio from 12th/18th century Quran written on a gold sprinkled paper, A miniature copy with adouble page 'unwan' title by Muhammad Taqi Muzahhib (1833 A.D.), A folio from 9th century Quran in Kufic script attributed to Imam Raza, Name of Nawab Kalb-i-Ali Khan written in the shape of a flower pot in 18th century, Quranic verses written in beautiful style of calligraphy in 1888 A.D., etc.

View of the Exhibition

The visitors appreciated and admired the Islamic Calligraphies in the exhibition.

In The News

Islamic Calligraphy exhibition to be held tomorrow

MESSAGE BY NAGMA M MALICK,
HIGH COMMISSIONER OF INDIA
TO BRUNEI DARUSSALAM

THE High Commission of India in Brunei Darussalam and the Ministry of Culture, Youth and Sports of the Government of Brunei Darussalam will jointly host the 'Exhibition of Indo-Islamic Calligraphy' as the inaugural event of the Festival of India in Brunei Darussalam in the year of the Golden Jubilee of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne.

The Government of India recognises the significance of the Golden Jubilee in the history of Brunei and desires to acknowledge the personal contribution of His Majesty in strengthening the bilateral relationship between the two countries with this Festival.

The Festival of India will be celebrated with varied events till March 2018.

"We have brought a narghile of perfume from Tatar,

"We have used rubies and emeralds in this work,

"It is said that calligraphy is better than a mine of gems,

"So we have brought a house full of jewels for you"

Thus does a Persian verse elevate the value of calligraphy! Islamic or Arabic calligraphy is the artistic practice of highly-stylised writing based on the Arabic language usually of words or verses from Al-Quran, or of the Names of Allah the Almighty.

It has flourished in lands with a shared Islamic heritage.



An example of the calligraphy which will be held at the 'Exhibition of Indo-Islamic Calligraphy' tomorrow at the Malay Technology Museum

The letters are executed with one stroke of the pen, a broad-tipped traditional one called Qalam. It is probably the most respected Islamic art linking language, religion and artistic endeavour.

The essence of this art form is the balance struck by calligraphers between transmitting a text and glorifying it with artistry and beauty.

India has an ancient tradition of artistic embellishment and carving in stone, and a highly-developed aesthetic sense that showed in its music, dance, textiles and other arts of the ancient period.

With the arrival of the Islamic tradition in the Indian sub-continent, the two traditions began a slow process of integration that produced, by the 17th and 18th centuries, the incandescent artistic, musical and cultural blossoming of the Mughal period.

Islamic calligraphy was one of the arts which too blossomed in this efflorescence. Muslim artists had always glorified the Word of Allah the Almighty, but in the Imperial Mughal and the later-era princely courts, calligraphy reached new heights of beauty and virtuosity.

Stonemasons worked in their hundreds of thousands to inlay Arabic letters from Al-Quran in precious stones, into the marble and sandstone of the mosques, mausoleums and palaces of the imperial cities of the Indo-Gangetic plain.

More delicate calligraphy was also painted on paper and leather and embroidered in velvet to decorate the homes of the nobles and kings.

These were overlaid with gold paint; the calligrapher also made use of other more exotic materials like crushed rubies and

emeralds or beetle-wings, to heighten the effect he was seeking.

Some calligraphers signed their creations, while most did not, since the artwork was usually meant to glorify Allah the Almighty.

Texts other than Al-Quran also began to be the subjects of calligraphy - poetry, usually in Persian and sometimes in Arabic, Hadith or sayings and practices of Prophet Muhammad (pbuh), or sometimes just applications for jobs - doubtless to impress the selector!

Examples of all these types, and more, of calligraphy will be on display at the Islamic Calligraphy exhibition at the Malay Technology Museum from tomorrow until November 25.

The 36 photographs of rare pieces of calligraphy on display have been carefully curated from the large and extraordinary collection of the Rampur Raza Library, India.

This Library is one of the well-known traditional libraries of South Asia. It was founded in 1774 by Nawab Faizullah Khan.

The Nawabs of Rampur, the rulers of this former princely State of India, were connoisseurs of the arts and patrons of the ulama, poets, painters, calligraphers and musicians.

The Library possesses nearly 3,000 rare specimens of Islamic calligraphy, including by celebrated master calligraphers of Central Asia, Persia and India such as Mir Ali, Muhammad Husain Kashmiri, Zarrin Raqam, Sultan Ali Mashadi, Aaqi Abdul Rasheed Delami, Dara Shikoh, Mir Imad Al-Husaini Abdullah Mushkin Qalam, Gulzar Raqam, Muhammad Akram, Muhammad Habib, Muhammad Masum, Mumin Al-Saini, Muhammad Rafi, Muhammad Hashim, Muhammad Amin Samarqandi,

Festival of India launched with Islamic calligraphy exhibition

| JAMES KON |

THE Festival of India in Brunei Darussalam in the year of the Golden Jubilee of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin 'Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne was kicked off with the 'Exhibition of Islamic Calligraphy' at the Malay Technology Museum yesterday.

Organised by the High Commission of India in Brunei Darussalam and the Ministry of Culture, Youth and Sports (MCYS) of the Government of Brunei Darussalam, the exhibition marks the beginning of a series of events to highlight the significance of the Golden Jubilee in the history of Brunei and to acknowledge the personal contribution of His Majesty in strengthening the bilateral relationship between the two countries.

Pehin Datu Lailaraja Major General (Rtd) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd Yusof, Minister of Culture, Youth and Sports as the guest of honour and Nagma M Mallick, High Commissioner of India to Brunei Darussalam officiated at the opening ceremony of the exhibition which will run until November 25, 2017.

The exhibition is showcasing 36 photographs of rare pieces of calligraphy from the extraordinary collection of the Rampur Raza Library in India.

Nagma M Mallick in her welcoming remarks highlighted, "This exhibition is a gesture of friendship and solidarity from the Government of India to the Government and people of Brunei Darussalam. It emphasises the links between our cultures. I hope that the links will grow stronger and that our people can discover and build upon them through more exchanges."

On the exhibition, she said,

"These pieces (on showcase) are from the Rampur Raza Library, repository of over 3,000 rare pieces of calligraphy, miniature paintings and manuscripts. The displayed items are enlarged photographs of the original calligraphy pieces, which are somewhat smaller. The original items are on paper, sometimes on silk and are quite fragile."

The High Commissioner added, "Islamic or Arabic calligraphy is the artistic practice of highly stylised writing usually based on Arabic language of words or verses from the Holy Quran or of the names of Allah the Almighty."

"It has flourished in lands with a shared Islamic heritage. The letters are executed with one stroke of a traditional broad-tipped pen called Qalam. It is probably the most respected Islamic art linking language, religion and artistic endeavour."

The essence of this art form is the balance struck



Pehin Datu Lailaraja Major General (Rtd) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd Yusof, Minister of Culture, Youth and Sports and Nagma M Mallick, High Commissioner of India to Brunei Darussalam officiate the opening ceremony of the exhibition yesterday

by calligraphers between transmitting a text and glorifying it with artistry and beauty.

India has an ancient tradition of artistic embellishment and carving in stone, and a highly-developed aesthetic sense that showed in its music, dance, textiles and other arts of the ancient period.

With the arrival of the Islamic tradition in the Indian subcontinent, the two traditions began a slow process of integration that produced, by the 17th and 18th centuries, the incandescent artistic, musical

and cultural blossoming of the Mughal period.

Also present at the launching ceremony was Dato Paduka Haji Mohd Juanda bin Haji Abdul Rashid, Permanent Secretary at the MCYS, Professor Syed Hassan Abbas, Director of the Rampur Raza Library as well as diplomats and invited guests.

Following the ceremony, the Minister of Culture, Youth and Sports toured the exhibition to take a closer look at the displays.

The Festival of India will be celebrated with varied events till March 2018.



Minister of Culture, Youth and Sports viewing the exhibits of rare pieces of calligraphy from the large and extraordinary collection of the Rampur Raza Library, India



High Commissioner of Australia to Brunei Darussalam, Nicola Rosenblum taking a closer look at the exhibits



One of the exhibits by Hafiz Muhammad Baaqar 'Zarrin Qalam'

Scholars, students urged to visit Rampur Raza Library

| JAMES KON |

RAMPUR Raza Library in India, one of the well known traditional libraries of South Asia founded in 1774 by Nawab Faizullah Khan, has welcomed scholars and students from Brunei Darussalam to visit the library and make use of the vast collection of its rare materials for research purpose.

"Bruneian scholars and students can study about manuscripts and history at the Rampur Raza Library that keeps rare specimens of Islamic calligraphy including by celebrated master calligraphers of Central Asia, Persia and India such as Mir Ali, Muhammad Husain Kashmiri, Zarrin Raqam, Sultan Ali Mashadi, Aaga Abdul Rasheed Delami, Dara Shikoh, Mir Imad Al-Husaini Abdullah Mushkin Qalam, Gulzar Raqam, Muhammad Akram, Muhammad Habib, Muhammad Masum, Mumin Al-Saini,

Muhammad Rafi, Muhammad Hashim and Muhammad Amin Samargandi," said Professor Syed Hassan Abbas, Director of the Rampur Raza Library.

Talking to the Bulletin yesterday in an interview on the sidelines of the opening ceremony of the 'Exhibition of Islamic Calligraphy' at the Malay Technology Museum, he also hoped that there can be collaboration between the Ministry of Culture, Youth and Sports of Brunei Darussalam and the Rampur Raza Library. However, no proposals have been made in this regard, he added.

Meanwhile, Syed Tariq Azhar, Senior Technical Restorer at Rampur Raza Library noted that the library has rare specimens of Indo-Islamic arts and culture. "We have more than 17,000 manuscripts, more than 5,000 miniatures and 3,000 rare specimens of Islamic calligraphy," he said.

The official added that similar



Professor Syed Hassan Abbas, the Director of the Rampur Raza Library (centre) with Syed Tariq Azhar, Senior Technical Restores, Rampur Raza Library and an official

exhibitions were held in Morocco and Malaysia and hoped that people will enjoy

the exhibition in Brunei and find many interesting things at the event.

रजा लाइब्रेरी ने ब्रुनेई में लगाई इस्लामिक कैलीग्राफी की प्रदर्शनी

जागरण संवाददाता, रामपुर : फेस्टीवल ऑफ इंडिया ब्रुनेई दारुस्सलाम में रजा लाइब्रेरी की अनमोल इस्लामिक कैलीग्राफी की प्रदर्शनी लगाई गई। प्रदर्शनी का उद्घाटन ब्रुनेई दारुस्सलाम के संस्कृति, युवा और खेल मंत्री पेहिन दातू लैलाराजा ने किया।

इस दौरान लाइब्रेरी के निदेशक प्रोफेसर सैयद हसन अब्बास ने खेल मंत्री को लाइब्रेरी का चित्र भेंट किया। इस मौके पर ब्रुनेई के खेल मंत्री ने कहा कि भारतीय कला संस्कृति ने विश्व भर में अपनी अमिट छाप छोड़ी है। भारतीय संस्कृति विश्व के इतिहास में कई दृष्टि से विशेष महत्व रखती है। यह संसार की प्राचीनतम संस्कृतियों में से एक

है। भारत में ऐसे अनेक संस्थान हैं, जिनमें प्राचीन कला एवं संस्कृति को दर्शाता संग्रह उपलब्ध है। रामपुर रजा लाइब्रेरी, जिसके अनमोल संग्रह की यहां प्रदर्शनी में लगाई गई सुंदर कैलीग्राफी इस्लामिक साहित्य एवं संस्कृति के बारे में जानकारी उपलब्ध कराती है। ब्रुनेई जनता के लिए यह एक अनोखा अनुभव है। ब्रुनेई में भारतीय उच्चायोग नगमा एम मलिक ने कहा कि भारत कई धार्मिक प्रणालियों जैसे हिंदू, मुस्लिम, सिख, ईसाई और बौद्ध को अपने अंदर समाहित किए हुए है। रजा लाइब्रेरी इंडो इस्लामिक शिक्षा और कला का खजाना है। लाइब्रेरी में प्राचीन मध्यकाली एवं नवीन भारतीय इतिहास की दुर्लभ पांडुलिपियां,



ब्रुनेई में रामपुर रजा लाइब्रेरी द्वारा लगाई गई प्रदर्शनी को देखते लोग ● जागरण

लघुचित्र, इस्लामी सुलेख, ताड़पत्र पर लिखी दुर्लभ पांडुलिपियां और सबसे दुर्लभ यहां का हस्तलिखित पवित्र कुरआन है। इस

मौके पर ब्रुनेई संसद के सदस्य, विभिन्न देशों के उच्चायोग, सैयद तारिक अजहर और हिमांशु सिंह आदि मौजूद रहे।

दुनियाभर में भारतीय संस्कृति की अमिट छाप

रामपुर | हिन्दुस्तान संवाद

ब्रुनाई दारुस्सलाम के संस्कृति, युवा और खेल मंत्री पेहिन दातू लैलाराजा ने रजा लाइब्रेरी की इस्लामिक कैलीग्राफी प्रदर्शनी का उद्घाटन किया। इस अवसर पर मुख्य अतिथि ने कहा कि भारतीय कला संस्कृति ने विश्वभर में अपनी अमिट छाप छोड़ी है।

भारतीय उच्च आयोग ब्रुनाई और संस्कृति, युवा और खेल मंत्रालय के संयुक्त तत्वाधान में नौ से पच्चीस नवंबर तक इस्लामिक कैलीग्राफी प्रदर्शनी लगाई गई है। मुख्य अतिथि ने कहा कि भारतीय संस्कृति विश्व इतिहास में कई दृष्टियों से विशेष महत्व रखती है। यह संसार की प्राचीनतम संस्कृतियों में से एक है। हिन्दुस्तान में ऐसे कई संस्थान हैं जिनमें प्राचीन कला एवं संस्कृति को दर्शाता अतुल्य संग्रह उपलब्ध है। इनमें रामपुर रजा लाइब्रेरी का नाम भी सर्वोपरि है। रजा

प्रदर्शनी

- तमाम धर्मों की कला संस्कृति को अपने में समेटे है भारत
- ब्रुनेई में रामपुर रजा लाइब्रेरी की कैलीग्राफी प्रदर्शनी का उद्घाटन

लाइब्रेरी के अनमोल संग्रह से यहां प्रदर्शनी में लगाई गई सुंदर कैलीग्राफी इस्लामिक साहित्य एवं संस्कृति के बारे में जानकारी उपलब्ध कराती है। ब्रुनेई करी जनता के लिए यह एक नया अनुभव है। इस प्रदर्शनी से कला एवं प्राचीन संस्कृति को बढ़ावा मिलेगा। ब्रुनेई में भारतीय उच्चायुक्त नगमा मोहम्मद मलिक ने कहा कि भारत हिन्दू, मुस्लिम, सिख, ईसाई, बौद्ध धर्मों समेत कई धर्मों की संस्कृति अपने में समाहित किए हुए है।

उन्होंने कहा कि रजा लाइब्रेरी में सातवीं सदी में हजरत अली के हाथ का



रामपुर रजा लाइब्रेरी द्वारा फेस्टीवल ऑफ इंडिया ब्रुनेई में इस्लामिक कैलीग्राफी की प्रदर्शनी लगाई गई। ● हिन्दुस्तान

लिखा कुरआन मजीद समेत पांच हजार लघु चित्र, इस्लामी सुलेख, ताड़पत्र पर लिख दुर्लभ पांडुलिपियां शामिल हैं। रजा लाइब्रेरी के निदेशक प्रो. हसन अब्बास ने कहा कि भारत में अनेकता में एकता के अलावा रामपुर रजा लाइब्रेरी के

इतिहास, कला एवं संस्कृति को विस्तारपूर्वक बताया। इस अवसर पर कई देशों के उच्चायुक्त, ब्रुनेई के विभिन्न विश्वविद्यालयों के कुलपतियों समेत सैयद तारिक अजहर एवं हिमांशु सिंह समेत ब्रुनेई के गणमान्य लोग मौजूद रहे।

ब्रुनई दारुस्सलाम में लगाई रजा लाइब्रेरी ने इस्लामिक कैलीग्राफी प्रदर्शनी

कला एवं संस्कृति को विस्तारपूर्वक बनाया। उन्होंने बताया कि यहां प्रदर्शित कैलीग्राफी में पवित्र कुरान की आयतें, दुआएँ एवं रामपुर के बारे में लिखा हुआ है। उन्होंने रामपुर स्टेट के कैलीग्राफी पर प्रकाश डाला। इस अवसर पर ब्रह्मर्षि देशोंशेट के सदस्य विभिन्न पैरोंशे के उच्च आयोग से उच्चायुक्त एवं रामदत्त ब्रह्मर्षि के विभिन्न विश्वविद्यालयों के कुलपति और संस्थानों के निदेशक के साथ ही रामपुर रजा लाइब्रेरी से सैयद ताहिर अजहर एवं हिमांशु सिंह आदि रहें।

अनुभव है। उन्होंने भारतीय उच्च आयुक्त बुनई व राज लाडवैरी के निदेशक का धन्यवाद किया।
बुनई में भारतीय उच्च आयोग की उच्च आयुक्त नगमा एम. मलिक ने कहा कि भारत का

धार्मिक प्रणालियों जैसे हिन्दू धर्म मुस्लिम धर्म सिख धर्म ईसाई धर्म, बौद्ध धर्म इत्यादि को अपने अंदर समाहित किया हुआ है। कहा कि रामपुर रजा लाहवैरी इंडो इस्लामिक शिक्षा और कला का राजा है। रजा लाहवैरी ने रबी पंडितजीयों का भी जिक्र किया। रजा लाहवैरी के निदेशक प्रो. मै. हमन अन्वाम ने रजा लाहवैरी का इतिहास बताया एवं संस्कृति के खरे में विस्तार से बताया। बताया यहां प्रदर्शनी कैलीग्राफी में पंक्ति बुराइन की आवातें, हदीसे, दुआएं व रामपुर नवबीन के खारे में लिखा हुआ है। यहां अधिकांश कैलीग्राफी सूफी, नुसख, नुस्तलिक, सलुक आदि में लिखी हुई है। इस अवसर पर बृन्दी मंसूर के सदस्य विभिन्न देशों के उच्च आयोग से उन्मयुक्त व राजदूत बृन्दी के विभिन्न विद्यालयों के कुलपति और संस्थानों के निदेशक तथा राजू लाहवैरी के सौ. शरीफ अकबर व शिरोमूहि सिंह के अलावा बड़ी तादात में लोग मौजूद थे।

متعلق معلومات بہم پہنچاتی ہے۔ بروہی کی عوام کے لیے یہ ایک نیا تجربہ ہے اس نمائش سے قدیم فن ثقافت کو بڑھاد ملے گا۔ انہوں نے کہا کہ میں ہندوستانی اعلیٰ کمیشن بروہی اور راجپور رضا لائبریری کے ڈائریکٹر سید حسن عباس کا شکریہ ادا کرتا ہوں جنہوں نے اتنے

نے برونی کے وزارت کھیل و ثقافت کو راپور
میں مضامین لکھ کر پھیل چکے ہیں۔ اس موقع
پر برونی دارالاسلام کے وزارت کھیل و امور
کھیلوں کے وزیر جناب مبینہ داتو ایلا
راجار سارڈو میجر جنرل نے کہا کہ ہندوستانی
فن ثقافت نے پوری دنیا میں اپنی اہمیت نشان
چھوڑے ہیں۔ ہندوستانی ثقافت تاریخ عالم
میں مختلف جگہوں سے غیر معمولی اہمیت کی
حاصل ہے۔ یہ دنیا کی قدیم ترین ثقافتوں
میں سے ایک ہے۔

ہندوستان میں ایسے بیشمار ادارے ہیں جن میں قدیم فن و ثقافت کو ظاہر کرتا ہوا ہے۔ مثل ذخیرہ موجود ہے۔ ایسا ہی ایک ادارہ رامپور رضا لاہیری ہے۔ جس کے پیش قیمت ذخیرہ سے یہاں نمائش میں لگائی گئی خوبصورت خطاطی اسلامی تاریخ و ثقافت کے

راہپور، 10 نومبر (ڈی شائن مراد علیگ)
فیئسلو آف انڈیا، بروہی، دارالسلام کے ۲۰۱۷ء کے دوران ہندوستانی اعلیٰ کمیشن بروہی، وزارت کھیل و ثقافت و امور نوجوان، حکومت بروہی دارالسلام کے باہمی اشتراک سے راہپور رضا لائبریری، وزارت ثقافت حکومت ہند کی پیش قیمت اسلامی خطاطی کی نمائش ”عینا لونی میوزیم، کوٹا باؤ، بندر سیری بگیوان، بروہی میں 9 سے 25 نومبر 2017ء تک لگائی گئی ہے۔
نمائش کا افتتاح بروہی دارالسلام کے وزارت کھیل و امور نوجوان کے وزیر جناب عتیق داؤد ایلوا راجا رٹائرڈ سبجر جنرل نے ۹ نومبر ۲۰۱۷ء

افتتاحی تقریب کے آغاز میں ڈائریکٹر راہپور رضا لائبریری، وفیہ سید حسن عباس

رام پور رضا لاہیری کی اسلامی خطاطی کی نمائش



مشرقی ادب کو عالمی

اے ایم یو کے اساتذہ اور



پروگرام سے خطاب کرتے ہوئے پروفیسر عبدالحق، جبکہ

علی گڑھ، 9 نومبر (صحافت بیورو) علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے آرٹس فیکلٹی لینکونج میں منعقد ایک تقریب میں تین نئی کتابوں کا اجراء عمل میں آیا۔ یہ کتابیں ہیں: دانش راہ بین از محمد حارث بن منصور (براؤن بکس، نئی دہلی)، پر جنگ دی ڈیوانڈ از فائزہ عباسی و سنجان مونڈل (وانیوا

رامپور، 9 نومبر (فہم قریشی) فینیل آف انڈیا پرومائی دارالسلام 2017 کے تحت ہندوستانی اعلیٰ کمیشن برونائی، نوجوان ثقافت اور وزارت کھیل برونائی دارالسلام حکومت کے مشن کے تعاون سے رامپور رضا لاہیری میں فہم اسلامی کیلبرائی کی نمائش ملیہ ٹیکنالوجی میوزیم کوئٹہ ہائو بندر سیری بیگوان برونائی میں 9 سے 25 نومبر کو برونائی دارالسلام اور نمائش کی افتتاحی نمائش منعقد کی گئی۔ چیف وزیر کھیل متین واٹو لیلا راجا میجر جنرل نے آج کیا۔ پروگرام کے آغاز میں رامپور رضا لاہیری کے ڈائریکٹر پروفیسر سید حسن عباس نے برونائی کے ثقافت اور وزیر کھیل کو رضا لاہیری کی تصویر پیش کی گئی۔ پروگرام میں مہمان خصوصی برونائی کے وزیر متین واٹو لیلا راجا نے کہا کہ ہندوستانی آرٹ ثقافت نے دنیا بھر میں اپنی امنٹ چھاپ چھوڑی ہے۔ انہوں نے کہا کہ بھارت میں ایک انٹی ٹیوٹ رامپور رضا لاہیری ہے جس کی اصول خطاطی کو یہاں نمائش میں لگائی گئی ہے، خوبصورت کیلبرائی اسلامک ادب اور ثقافت کا یہ بہترین نمونہ ہے۔ انہوں نے برونائی حکومت اور رضا لاہیری کے ڈائریکٹر کا شکریہ ادا کیا۔ برونائی کے ہندوستانی ہائی کمیشن کے اعلیٰ کمشنر فدا ایم ملک نے کہا کہ بھارت بہت سے مذہبی نظام جیسے ہندو مت، مسلم، سکھ، عیسائی، بدھ وغیرہ کو اپنے اندر سمونے ہوا ہے، جو بین مذاہب اتحادی عظیم علامت ہے۔ انہوں نے کہا کہ رامپور رضا لاہیری انڈو اسلامک تعلیم اور آرٹ کا خزانہ ہے۔ رضا لاہیری میں رکھے دستاویزات کا بھی ذکر کیا۔ رضا لاہیری ڈائریکٹر پروفیسر سید حسن عباس نے آرٹ اور ثقافت کے بارے میں تفصیل سے لاہیری کی تاریخ کی وضاحت کی۔ انہوں نے بتایا کہ یہاں نمائش کیلبرائی میں مقدس قرآن کی آیت، حدیث، دعاء اور رامپور نوائین کے بارے میں لکھا ہوا ہے، یہاں زیادہ تر کیلبرائی صوفی وغیرہ میں لکھی ہوئی

四川世界功夫錦標賽

洪汝源林偉元奪

(汶萊斯市9日訊)在今日開始舉行的第7屆世界功夫錦標賽，汶萊選手表現不俗，取得2枚銅牌。



文化青年體育部長丕拿督哈芝哈爾比(左)與印度駐汶萊最高專員娜格瑪(右)共同為“2017年回教書法展”主持剪彩儀式。



在印度駐汶萊最高專員娜格瑪等人的陪同下，文化青年體育部長丕拿督哈芝哈爾比參觀了所展珍貴的的回教書法手稿。

印度專員署回教書法展

(汶萊斯市9日訊)為了祝賀汶萊蘇丹陛下登基50周年金禧紀念，印度駐汶萊最高專員署今日舉辦一項“2017年回教書法展”。

是項“回教書法展”是于斯市哥打巴都的馬來工藝博物館舉行。

据悉，文化青年體育部長丕拿督哈芝哈爾比與印度駐汶萊最高專員娜格瑪共

同為“2017年回教書法展”主持剪彩儀式。

這項“2017年回教書法展”是从即日起至本月25日为止，免費公開予民眾參觀。

此外，其開放時間是从上午9時至下午5時(星期六至星期四)以及上午9時至11時30分與下午2時30分至5時(星期五)。

林偉元在A組(12歲以下)男子傳統拳術項目中，為汶萊取得第一枚銅牌，第二枚銅牌是由洪汝源(汶萊武術隊助理教練)在參加C組(18歲至39歲)男子傳統拳術項目中贏取。

這項在中國四川省峨眉山舉

行的第7屆世界功夫錦標賽，今日起全面展開舉行，本月11日結束。汶萊武術隊本月12日回國。

此次，汶萊武術隊總教練李輝在內共8名選手參賽，李輝教練參加的項目



皇太子妃出席知識詩

(汶萊斯市9日訊)皇太子妃今日出席2017年知識大會之首要論壇。是項知識大會是于巴拉士斯國際會議中心舉行。

在抵達現場時，皇太子妃受到汶萊內政部長丕拿督哈芝阿都拉曼、汶萊宗教部長丕拿督哈芝巴達魯丁以及其他解委會成員的迎接。

今日陪同皇太子妃出席大會

還有汶萊外交與貿易部哈嘉瑪益娜公主。

此外，這項2017是配合汶萊蘇丹陛下舉行的，并由汶萊宗教部聯合主辦。

皇太子妃(前外交與貿易部巡回哈嘉瑪公主(前左)知識大會之首要議



皇太子妃與汶萊外交與貿易部巡回大使哈嘉瑪公主



भारत के उच्चायुक्त
ब्रुनाई
HIGH COMMISSIONER OF INDIA
BRUNEI

No. BSB/106/04/2017

07 December 2017

To whomsoever it May Concern

Mr Syed Tariq Azhar, Senior Technical Restorer of the Rampur Raza Library, worked closely with the High Commission of India in Brunei Darussalam on preparing and mounting the Exhibition of Islamic Calligraphy from 9 to 25 November 2017. I found Mr Syed Tariq to be a conscientious and talented individual who was quick to come up with solutions to any difficulties that arose in the course of the display of the Exhibition. He knew well the subject of calligraphy and the different scripts used and the diverse periods covered in the Exhibition. He could also speak knowledgeably about the different items on display to the media and visitors to the Exhibition.

In short, I found Mr Syed Tariq to be a most useful member of the team that was engaged in this initiative. I wish him good luck in his future endeavours.

(Nagma M Mallick)
High Commissioner



भारत के उच्चायुक्त
ब्रुनाई
HIGH COMMISSIONER OF INDIA
BRUNEI

No. BSB/106/04/2017

07 December 2017

To whomsoever it May Concern

Mr Himanshu Singh, Technical Restorer of the Rampur Raza Library, worked closely with the High Commission of India in Brunei Darussalam on preparing and mounting the Exhibition of Islamic Calligraphy from 9 to 25 November 2017. I found Mr Singh to be an active and hardworking member of the team from the Rampur Raza Library who performed his duties well related to the mounting of the Exhibition. I am certain that he will continue to be a useful member of the Rampur Raza Library team. I wish him good luck in his future endeavours.

(Nagma M Matlick)
High Commissioner